

# ¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Marzo 2009 Vol. 7 Núm. 3

Este número destaca el Informe de la ONU sobre el Tráfico de personas y los esfuerzos de los patrocinadores de Stop Trafficking! contra la esclavitud.

Sponsored by  
Hermanas del Divin Salvador

#### Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicanas de Adrián, MI
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- La Congregación de las Hermanas de Sta. Agnes
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Prov. Noreste
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad Prov. Occidental
- Hijas de la Caridad, Emmitsburg MD
- Hijas de la Sabiduría
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Hermanas Dominicanas de San Rafael, CA
- Las hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Hermanas Franciscanas de los Pobres
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Conferencia de Religiosas Líderes, Región 2
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de la Madre Addolorata
- Las Hermanas de Notre Dame de California
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## ONUDD: Informe Mundial sobre la Trata de Personas

La Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) acaba de publicar un Informe Mundial sobre la Trata de Personas. A partir de datos recogidos en 155 países, ofrece el primer análisis mundial sobre el alcance de la trata de personas y sobre las medidas en marcha para combatirla. El informe incluye una visión general de las pautas sobre la trata de seres humanos, las medidas legales que se toman para combatirla e información específica por país de casos denunciados de trata de personas, de víctimas y enjuiciamientos.

El director ejecutivo de la ONUDD, Antonio Maria Costa, hizo hincapié en el hecho de que, mientras que el número de condenas por trata de personas está en aumento, en dos de cada cinco países analizados por el informe de la ONUDD no se ha dictado ninguna condena.

De acuerdo con el informe, la forma más común de trata de seres humanos (con una prevalencia del 79%) es la explotación sexual. Las víctimas de explotación sexual son en su mayoría mujeres y niñas. Resulta sorprendente que en el 30% de los países que proporcionaron información acerca del género de los traficantes, la mayor parte de los traficantes son mujeres.

La segunda forma más frecuente de trata de personas es el trabajo forzado (18%), aunque puede que esta cifra no se corresponda con la realidad porque no se detecta ni se denuncia el trabajo forzado con tanta frecuencia como en el caso de la explotación sexual.

El 20% de las víctimas mundiales de la trata de personas son niños. Sin embargo, en algunas partes de África y la región del Mekong, los niños suponen la mayoría de las víctimas (llegando al 100% en partes de

África occidental).

Para aumentar la concientización social sobre la trata de seres humanos y conseguir que el mundo actúe y la combata, el Sr. Costa ha nombrado a Mira Sorvino, actriz ganadora de un Premio de la Academia, embajadora de buena voluntad para el combate contra el tráfico humano. “Sabemos que el compromiso de Mira con la situación apremiante de las víctimas de la trata de personas animará a otros a actuar en contra de la esclavitud moderna,” dijo el director ejecutivo Costa.

(<http://www.unodc.org/unodc/en/frontpage/unodc-report-on-human-trafficking-exposes-modern-form-of-slavery-.html>)



Mira Sorvino, nueva embajadora de buena voluntad para el combate contra el tráfico humano, recibiendo las felicitaciones del director ejecutivo de la ONUDD, Antonio Maria Costa.



## Concienciación

### Prefacio del director ejecutivo Antonio M. Costa en el informe mundial sobre la trata de personas

La expresión trata de personas puede inducir a error: hace hincapié en los aspectos de operación comercial de un delito que puede definirse con mayor exactitud como esclavización. La explotación de las personas, día tras día, año tras año.

Tras un largo período de desinterés e indiferencia, el mundo está tomando conciencia de la realidad de una forma moderna de esclavitud. El público y los medios de comunicación están empezando a percatarse de que unos seres humanos explotan a otros seres humanos por dinero. Los parlamentos aprueban leyes debidamente estrictas. El poder judicial se pone a la altura de sus responsabilidades de lucha contra la esclavitud, con más juicios y más sentencias condenatorias. La sociedad civil y (en menor medida) el sector privado movilizan la buena voluntad y los recursos para ayudar a las víctimas.

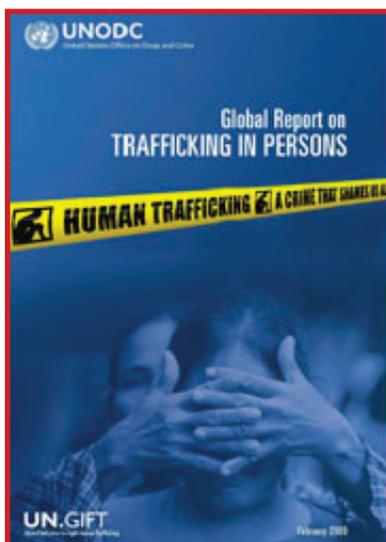
Al oír este toque de atención, los políticos y las personas normales y corrientes me hacen dos series de preguntas. *En primer lugar*, quieren saber la magnitud que verdaderamente alcanza el delito de la trata de seres humanos: ¿Cuántas son las víctimas? ¿Quiénes son los traficantes, qué rutas utilizan y qué beneficios obtienen? ¿Qué tendencias predominan? Es decir, ¿Se agrava constantemente el problema? ¿Por qué y dónde?

*En segundo lugar*, la gente quiere saber qué tienen que hacer, como personas y como colectividad. ¿Por qué no hacen más los gobiernos y las Naciones Unidas?, ¿Por qué no hacemos más todos nosotros? Algunos están dispuestos incluso a movilizar sus recursos personales para luchar contra este delito, pero se preguntan: ¿A favor de quién y cómo?

A la primera serie de preguntas hay que darle respuesta como cuestión prioritaria. Únicamente si entendemos la profundidad, la amplitud y el alcance del problema podremos abordar la segunda cuestión, es decir, la forma de contrarrestarlo. Hasta ahora no hemos logrado acumular muchos conocimientos y, por tanto, las iniciativas han sido insuficientes y deshilvanadas. La política sólo puede ser eficaz si se basa en

pruebas fehacientes, y hasta ahora esas pruebas han sido más bien escasas.

La Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) trató por primera vez de concretar las pautas de la trata de seres humanos en abril de 2006. Este segundo informe va más allá, al catalogar y analizar la respuesta mundial en



función de los datos sobre justicia penal y asistencia a las víctimas correspondientes a 155 países. En lugar de conclusiones, cabe destacar unas cuantas observaciones.

*En primer lugar*, durante los últimos años se ha duplicado el número de países que han adoptado medidas para aplicar el principal instrumento internacional en esta esfera: el Protocolo contra la trata de personas, de las Naciones Unidas. Ahora bien, son muchos los países, en particular de África, que carecen aún de los instrumentos jurídicos necesarios.

*En segundo término*, aunque el número de sentencias condenatorias aumenta, no lo hace en proporción a la creciente conciencia (y, probablemente, la magnitud) del problema. La mayor parte de estas sentencias condenatorias se sigue dictando en tan sólo unos pocos países. Si bien es cierto que los problemas de la trata de seres humanos en estos países pueden revestir más gravedad que en otros, por lo

menos hacen algo al respecto.

En cambio, a 2007-2008, en dos de cada cinco países abarcados en el presente informe no se había registrado una sola sentencia condenatoria. Puede que permanezcan ciegos al problema o que no estén dotados para hacerle frente. Insto a los gobiernos y a las demás partes interesadas a que recurran a los conocimientos especializados de la ONUDD, entre ellos el Manual para la Lucha contra la trata de personas, de reciente publicación, a fin de demostrar su compromiso.

*En tercer lugar*, la explotación sexual es, con gran diferencia, la forma de trata de personas detectada con más frecuencia (79%), seguida del trabajo forzado (18%), lo que podría obedecer a un sesgo estadístico. Por lo general, la explotación de la mujer suele ser visible y ocurre en los centros urbanos o al lado de las carreteras. Al ser objeto de denuncias más frecuentes, la explotación sexual ha pasado a ser el tipo de trata más documentado en las estadísticas globales. En cambio, otras formas de explotación no son notificadas suficientemente: el trabajo forzado o en condiciones de servidumbre; la servidumbre doméstica y el matrimonio forzado; la extracción de órganos; y la explotación de los niños en la mendicidad, la industria del sexo y la guerra.

*En cuarto lugar*, el número de mujeres que se ven involucradas en la trata de seres humanos, no sólo como víctimas (lo que ya sabíamos), sino también como traficantes (lo que se hace constar por primera vez en este informe), es desproporcionado. Las mujeres delincuentes desempeñan un papel más destacado en la esclavitud moderna que en casi todas las demás formas de delincuencia. Es menester hacer frente a este aspecto, especialmente a los casos en que las antiguas víctimas se han tornado en autoras de los delitos.

*En quinto lugar*, una mayoría de los delitos de trata de personas revisten un Reporte de la ONU cont. en la pág. 3



## Concienciación

### Reporte de la ONU

viene de la pág. 2

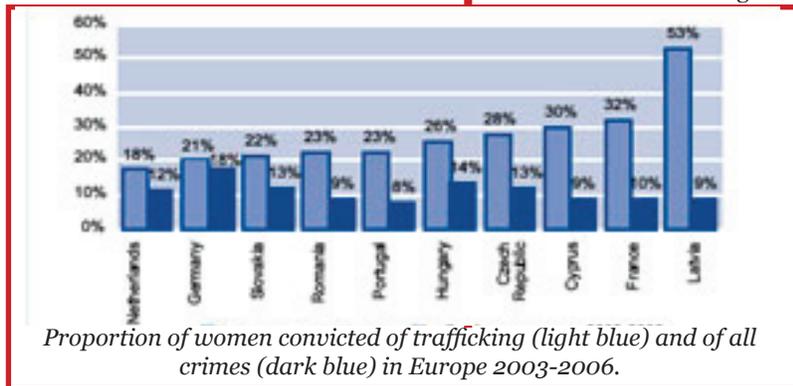
carácter nacional o regional y los cometen personas cuya nacionalidad es la misma que la de sus víctimas. También se dan algunos casos notables de trata de personas sobre largas distancias. Europa es el destino de víctimas de los más variados puntos de origen, mientras que las víctimas procedentes de Asia son objeto de trata a la más amplia variedad de destinos. El continente americano destaca a la vez como origen y como destino de las víctimas de la trata de seres humanos.

El presente informe mejora nuestra visión parcial de las fuerzas que actúan en los modernos mercados de esclavos. Sin embargo, no se dispone aún de datos normalizados de carácter internacional, restricción ésta que impide la puesta en común de información entre los Estados, así como entre éstos y la ONUDD. No pueden elaborarse estadísticas globales, ni en el plano geográfico, ni en el temático.

En consecuencia, nos sigue faltando una visión global de la cuestión, y de la forma en que sus distintos elementos actúan recíprocamente para constituir el todo. Sólo hay que pensar en las drogas ilícitas, que es la cuestión documentada más profusamente en la ONUDD. En las políticas de fiscalización de drogas se tienen en cuenta datos relativos a toda la cadena de valor añadido (producción, consumo, tráfico, etc.) de todas las drogas (opio, cocaína, anfetaminas, etc.), en todos los mercados (el Afganistán, Colombia, los Estados Unidos, la Unión Europea, el Irán, etc.). La información sobre drogas se organiza en bases de datos multidimensionales, de forma que las políticas puedan orientarse a ese todo y a cualesquiera de las partes que lo constituyen (desde la terapia de los toxicómanos, o las incautaciones de drogas, hasta la sustitución de los cultivos).

Nada de eso resulta posible actualmente en la esfera de la trata de personas. No contamos aún con las categorías lógicas que se precisan para establecer

bases de datos multidimensionales. Deberíamos estar en condiciones de diseccionar los actuales mercados de esclavos en sus partes componentes (demanda, oferta, trata, y precios conexos), pero no lo estamos. Tenemos que catalogar los distintos tipos de esclavitud -la explotación mediante la mendicidad infantil en Europa es distinta de lo que ocurre en un prostíbulo o en la esquina de una calle en Australia- pero no podemos por falta de datos. Asimismo, las medidas



Proportion of women convicted of trafficking (light blue) and of all crimes (dark blue) in Europe 2003-2006.

preventivas deben adaptarse para tener en cuenta que un padre asiático vende a su hija menor de edad en circunstancias distintas de las que obligan a un adolescente africano a unirse a un ejército destartado de asesinos, o lo que empuja a un inmigrante ilegal a trabajar en un taller clandestino en América. Así pues, las medidas para salvar a las víctimas y castigar a los delincuentes deben adaptarse a esas circunstancias.

Hago un llamamiento a los sociólogos en los círculos académicos, y especialmente en los Gobiernos, para que colaboren de una forma más intensa con la ONUDD a fin de generar las categorías lógicas y la información estadística que se necesitan para formular una política de lucha contra la esclavitud basada en pruebas científicas. La crisis de unos conocimientos fragmentados y unas respuestas deshilvanadas a la que nos enfrentamos agrava un delito que es una vergüenza para todos nosotros.

Antonio María Costa, Director ejecutivo Oficina de la ONU de control del crimen y las drogas

### Líderes de fe

Los líderes piden al Presidente Obama que le dé una mayor importancia a la reforma de inmigración

El 11 de febrero de 2009, un grupo de líderes de fe nacionales que venían de tradiciones diversas convocó una rueda de prensa pidiendo que Presidente Obama y el nuevo Congreso den prioridad a la reforma de inmigración en 2009. Entre aquellos que participaron en la rueda de prensa eran: Representante Estadounidense, Luís V. Gutiérrez (Demócrata, estado de Illinois); Eileen Campbell, RSM, Hermanas de la Misericordia de las Américas; Obispa Minerva Carcaño, Conferencia Anual Desierto Suroeste de la Iglesia Metodista;

Rabino David Saperstein, Director del Centro Religioso Acción de Reforma Judaísmo; Reverendo William G. Sinkford, Presidente de la Asoci-

ación Unitaria Universalista y Jim Wallis, Presidente de Sojourners.

El grupo anunció una campaña nacional que empezaría durante el receso del congreso en febrero 2009, la cual, atraería grupos y congregaciones religiosas en más de cien vigiliadas de oración por la inmigración coordinadas alrededor de la nación.

La Coalición también lanzará una plataforma de fe para subrayar la base y los principios morales para una reforma de inmigración nueva, patrocinada por más de 500 congregaciones y líderes de fe nacionales y regionales.

Las organizaciones religiosas tienen contacto directo con las comunidades de inmigrantes en sus congregaciones y ministerios, lo que les permite ver primera mano las consecuencias humanas de nuestro sistema de inmigración fallido. Por esta razón, la comunidad de fe es parte de un movimiento creciente para unir el país en el apoyo de políticas migratorias que sean justas y que respeten la dignidad de todo ser humano.



## Defensa

### 4 Se forma importante coalición en San Francisco

Prostitution Research & Education [Investigación y Educación sobre la Prostitución] está organizando una Coalition Against Trafficking and Sexual Exploitation [Coalición contra la Trata y la Explotación Sexual] en el norte de California. Esta coalición es el resultado del trabajo que muchos grupos realizaron juntos para vencer la Proposición K en San Francisco en noviembre del 2008. La Proposición K hubiera despenalizado la prostitución, lo cual habría imposibilitado a la policía para presentar cargos contra los proxenetas y compradores.

La Proposición K recibió apoyo de Nueva York, del Reino Unido y de Australia, entre otros. Pero, una coalición de grupos del área de la bahía de San Francisco fue fundamental para convencer a los electores de votar en contra de la Proposición K. Se logró ganar con una mayoría del 58%. La coalición incluyó miembros de Coalition Against Trafficking in Women (CATW) [Coalición contra el Tráfico de Mujeres], End Child Prostitution and Trafficking (ECPAT-USA) [Terminemos con el Tráfico y la Prostitución Infantil], Stand Against Global Exploitation (SAGE) [Postura contra la Explotación Mundial], Safe House [Refugio], Prostitution Research & Education [Investigación y Educación sobre la Prostitución], Soroptimists of El Cerrito [Soroptimistas de El Cerrito] y Students & Artists Against Human Slavery [Estudiantes y Artistas contra la Esclavitud de personas], entre muchas otras.

Para mayor información sobre la Proposición K y para conocerlas personas alrededor de los EE. UU. que lucharon contra su aprobación, visite: <http://www.noonk.net>

Para contactar a la Dr. Melissa Farley, directora de Prostitution Research & Education [Investigación y Educación sobre la Prostitución], llame al 415-922-4555 o envíe un correo electrónico a [mfarley@prostitutionresearch.com](mailto:mfarley@prostitutionresearch.com)

### Conferencia de Montreal: 'La esclavitud del siglo XXI'

El Templo Emanu-El-Beth Sholom de Montreal celebrará, del 31 de marzo al 3 de abril de 2009, su 4ta conferencia anual acerca de la trata de personas.

Los temas incluirán: La respuesta de los judíos a la trata de personas; Manteniendo a los niños a salvo: El Internet y más allá; y un panel que tratará el tema 'Hombres y mujeres: Construyendo una alianza unida en contra de la trata de personas'.

Los oradores del panel incluirán a Joseph Vess de Men Can Stop Rape (Los hombres pueden terminar con el abuso sexual); Norma Ramos de la Coalición Internacional contra el Tráfico de Mujeres; Victor Malarek, periodista investigador y autor de *The Natashas* y *The Johns: Sex for Sale and the Men who Buy It* (a la venta en abril o mayo de 2009); y Dominic Monchamp, un sargento detective de Montreal encargado de supervisar investigaciones.

La Dr. Laura Lederer, ex componente del Departamento de Estado de los Estados Unidos y recién nombrada vicepresidente de Política y Planeación de Global Centurion también hablará.

Todos los programas son gratuitos y están abiertos al público. Se agradecerán los donativos. Para reservaciones, por favor contáctenos con anticipación a: [human@templemontreal.ca](mailto:human@templemontreal.ca)

### Secretaria de Estado, Hillary Clinton: "la trata de seres humanos"



"Como Secretaria de Estado veo estos temas (la trata de seres humanos) como elemento central de nuestra política exterior, no como algo secundario, auxiliar o en cualquier forma menos importante que los otros temas que tenemos que enfrentar..."

Tomo muy en serio la función del Departamento de Estado para dirigir el Gobierno de los EE.UU. a través de la Office on Human Trafficking (Oficina sobre la trata de seres humanos) a hacer todo lo posible para poner fin a esta forma moderna de esclavitud. Tenemos la esclavitud sexual. Tenemos la esclavitud salarial, la cual es sobre todo una esclavitud de niñas y mujeres".

(<http://kristof.blogs.nytimes.com/2009/01/13/hillary-clinton-on-women-in-foreign-policy/>)

### Postura corporativa de las MFIC

"Nosotros, el *United States Governance Circle* (Círculo de Gobernanza de Estados Unidos de la Hermandad Franciscana Misioneras de la Inmaculada Concepción - MFIC, por sus siglas en inglés), en nuestro esfuerzo por reverenciar toda la creación, y para abarcar a todas las personas, especialmente a las marginadas, estamos en solidaridad con aquellos atrapados en la trampa de la trata de seres humanos.

Nos comprometemos a defender la dignidad y los derechos humanos de los explotados por medio de nuestro apoyo a la promoción, el empoderamiento y el patrocinio".



## Acción

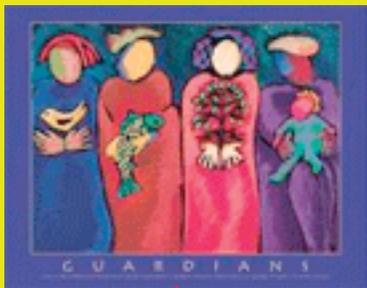
5

# La Participación de los patrocinadores de 'Basta al Tráfico de personas' en acciones contra el tráfico de personas

## Las her-

### manas de la Sagrada Familia [Sisters of the Holy Family]

• Marie Ann Brent de Valdez, Alaska redactó un artículo, incluyó el tema en su homilía y creó un tapiz de The Guardians [Los guardianes] (Véase la foto adaptada abajo) para que los feligreses puedan ver sus responsabilidades en cuanto a la trata



Banco de alimentos- Heifer International

Ayuda a las víctimas de la trata de personas

Centro para adolescentes

Albergue para los sin techo

de personas.

• Diane Maguire colaboró con Catholic Daughters [Las hermanas católicas] para aumentar la consciencia a través de la distribución de rosarios y de tarjetas de oración en las parroquias de Las Vegas.  
• Darlene Peterson de Our Lady of Guadalupe Mission [La misión de nuestra Señora de Guadalupe] de Brisbane, CA repartió velitas con una nota escrita a mano en un papelito que decía, "Reza por el fin de la trata de personas" o "Recuerda a los que hoy son víctimas de la trata de personas". El recuerdo escrito a mano se prefirió sobre un recuerdo escrito a máquina porque éste simbolizaba el duro trabajo al que los traficados habían sido sometidos a manos de sus "dueños". La velita y la oración estaban envueltas en celofán rojo, que simboliza también el sufrimiento, atadas con cinta sencilla y luego se repartían.  
• Martin Moran de Fremont, CA lleva una

tarjeta de oraciones del rosario a cada persona en camino a casa que visita, pidiéndole que rece diariamente por las víctimas y por el fin de la trata de personas.

• Our Peace and Justice Committee [El comité de nuestra paz y justicia] tendrá un día informativo para el público el 20 de junio en el Convento en Fremont, CA.  
• Our Motherhouse Liturgy Committee [El comité de Liturgia de nuestro Convento] incluyó una acción relacionada a la trata de personas durante el Adviento. Cada semana el comité proporcionaba materiales y paquetes para la gente cuando salía de la

## Congregación de Notre Dame

Por lo general, nuestro trabajo se centra en las redes de contactos. Trabajando junto a otros, hemos contactado a oficiales canadienses con el fin de llamar la atención al tráfico de personas en conjunción con las Olimpiadas que se celebrarán en el país próximamente. También nos hemos unido a los esfuerzos organizados por la Inter-institutional Commission of the National Immigration Forum of Honduras (FONAMIH- Comisión Interinstitucional del Foro Nacional para las Migraciones en Honduras) contra el tráfico de personas.

Nuestro objetivo principal en los Estados Unidos es abogar por la introducción de leyes estatales efectivas. Hemos participado en coaliciones en Nueva York y Connecticut con ese fin. Como parte de la NYSTOP Coalition (Coalición NYSTOP), hemos participado de un día de servicio para los consejeros académicos de las escuelas secundarias de la arquidiócesis. Se expuso una presentación de PowerPoint y se llevó a cabo una discusión con materiales de seguimiento, entre los que se encontraba un paquete enfocado a ponerle fin a la "demanda por el tráfico" de la UNIMA International (UNIMA Internacional).

En Connecticut, estamos activos en el Collaborative Center for Justice (centro de colaboración para la justicia), entidad que

ha trabajado con el equipo que redactó y que al momento evalúa las leyes estatales sobre el tráfico de personas. También tomamos un curso sobre la implementación de la nueva ley contra el tráfico de personas dirigido a los agentes locales de orden público. Además, hemos escrito varias cartas al editor del periódico de New Haven; una de ellas se escribió como reacción a la propuesta para legalizar la prostitución. Además, hemos participado de las primeras etapas de la lucha organizada contra el tráfico de personas en Rhode Island.

La Congregación de Notre Dame de la provincia de Chardon ha estado fomentando la concienciación sobre el problema del tráfico de personas durante este año, esto a la vez que nos dirigimos hacia una postura corporativa nacional junto a otras tres provincias. Una postura corporativa formal es un compromiso de nuestra parte a apoyar esfuerzos y tomar decisiones que ayuden a poner fin a la esclavitud moderna.

Las hermanas Nancy McDermott y Maureen Spillane forman parte de la Collaborative Initiative to End Human Trafficking (Iniciativa de colaboración para acabar con el tráfico de personas), un grupo de personas de la Diócesis de Cleveland que abogan por la prevención y abolición del tráfico de personas.

En la provincia de Chardon se ha formado un Consejo contra el tráfico de personas. Las hermanas Laura Wingert y Barbara Daugherty son copresidentas de este consejo.

El 9 de marzo de 2009, Celia Williamson, de la Universidad de Toledo en Ohio y fundadora de Second Chance (Segunda oportunidad) en la misma ciudad, fue la oradora invitada a la conferencia pública Human Trafficking (Tráfico de personas) en el Notre Dame Educational Center (Centro educacional Notre Dame) en Chardon.  
*Pat McCarthy CND*



## Acción

### Llame al Presidente Obama

Durante su campaña, el Presidente Obama habló de la necesidad de reformas migratorias. Llame y exprese su preocupación de que cumpla su promesa. Es imprescindible contactar con el nuevo presidente en los primeros 100 días de su mandato.

#### 1. LLAME A LA CASA BLANCA.

Explíquelo con sus propias palabras: *"Soy ciudadano/a estadounidense. Pido al presidente que realice reformas migratorias exhaustivas. Para el bien de los inmigrantes y nuestro país, por favor, comience la Reforma migratoria exhaustiva ahora."*

#### NÚMEROS DE TELÉFONO:

Comentarios: 202-456-1111

Operador: 202-456-1414

#### 2. PIDA a otros que hagan lo mismo.

#### 3. ESCRIBA AL PRESIDENTE

La página web de la Casa Blanca afirma que: "El Presidente Obama se ha comprometido a crear el gobierno más abierto y accesible de la historia de EE. UU. Si quiere enviar preguntas, comentarios, preocupaciones o mensajes de apoyo al presidente o a su personal, utilice el siguiente formulario."

#### CORREO ELECTRÓNICO:

Busque y rellene un formulario sencillo en la web en:

[www.whitehouse.gov/contact/](http://www.whitehouse.gov/contact/)

#### CORREO POSTAL:

The White House  
1600 Pennsylvania Avenue NW  
Washington, DC 20500  
FAX: 202-456-2461

Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

### Hermanas de Sta. Anne (EE. UU. , Canada y Chile)

Las Hermanas de Santa Ana (SSA) anunciaron en julio de 2008 su postura corporativa en contra de la trata de personas (tráfico de humanos) en una carta al director del Worcester (MA) Telegram. Actualmente, las hermanas están apoyando los esfuerzos del senador Mark C. Montigny (MA-D) quien ha introducido una legislación contraria al tráfico de humanos. Desgraciadamente, el proyecto de ley 97 todavía se encuentra en la comisión.

Constante Gemme, una hermana misionera de Nuestra Señora de África (Our lady of Africa), habló con las Hermanas de Santa Ana y sus socios acerca de sus esfuerzos para concienciar a la población sobre el tráfico en Ghana y los Estados Unidos.

Catherine Ferguson SNJM, Directora de UNANIMA Internacional, habló con las Hermanas de Santa Ana en los EE. UU. y en Chile acerca de la campaña de UNANIMA denominada: "Exigir".

Algunas de las Hermanas de Santa Ana continúan asistiendo a los talleres sobre el tema de tráfico de humanos patrocinados por LCWR Boston Unit y organizados por las Hermanas de San José de Boston (CSJ). *Carol Proietti SSA*

### Hijas de la sabiduría

Como participantes de la Coalición de Nueva York de congregaciones religiosas en contra del tráfico de personas, las Hijas de la sabiduría (DW) han comprometido a una de nuestras comunidades para servir como refugio para las víctimas del tráfico.

Las Hijas de la sabiduría están colaborando con el proveedor Lifeway Solutions para preparar un memorándum de entendimiento y recibir capacitación. Otras dos congregaciones también participan en ello.

*Ann Gray, DW*

Encargados de proyecto:  
Amelia Feliciano, Laura Sanchez, y Valeria Barraza.

Traducción al español por:  
Amelia Feliciano, Courtney Kook,  
Margo Seely, Dustin Brumley,  
Gabriela Vidal, Amber Slaton, Laura Sanchez, Alfonso Ferrer Amich,  
Jasmine Jimenez, Valeria Barraza del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.

Editado por:  
Silvia Gentili, Marcela Blanco Herrera,  
Laura Sanchez, Amaia Zaballa Zarzosa,  
Deborah Radilla Laureano, Alfonso Ferrer Amich y Amelia Feliciano.

### Sitios informativos en Internet: (todos con información relacionada con el tráfico de personas)

#### UN Report (Informe de la ONU)

<http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/global-report-on-trafficking-in-persons.html>

#### Four minute HT video (Video de cuatro minutos)

<http://www.youtube.com/watch?v=uNOBvmDkQoE>

#### The Guardians

<http://syracuseculturalworkers.com/poster-guardians>

### Hermanas de la Providencia de San Vicente de Paul

El 18 de marzo 2009 se llevará a cabo la 'Campaña no está a la venta' en Kingston, Ontario. El orador invitado David Batstone es profesor de ética social en la Universidad de San Francisco y autor del libro 'No está a la venta'.

El evento de dos horas está patrocinado por las Hermanas de la Providencia de San Vicente de Paul y la Conferencia religiosa canadiense.

*Peggy Flanagan SP*

Información: [www.providence.ca](http://www.providence.ca)



*¡Basta al tráfico de personas! está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.*

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de

*¡Basta al tráfico de personas!*

<http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptraffic/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

[jeansds2008@yahoo.com](mailto:jeansds2008@yahoo.com)

Edición y Presentación:

*Jean Schaffer, SDS*